

成功故事

25

政府單位

韓國公務人員考試

使用多益測驗 選拔公務人員

本文內容取自ETS官網

南韓的國家考試，例如「高等公務員考試」，以及專利律師和會計師等國家資格檢定，都包含了英文測驗。自2004年起，多益英語測驗已逐漸被各資格檢定採用作為英文測驗選項。越來越多公家機關與國營事業都選擇多益來取代原有的英文紙筆測驗。本文將報告南韓公務人員檢定考試現況及多益被採用的成長趨勢。

越來越多公務人員考試使用多益英語測驗

南韓的公務人員考試體制正經歷巨大的革變。直到2004年為止，法官、檢察官、律師、軍事檢察官等國家考試包含了英文文法、單字、及句型結構的英語測驗；同時，選拔中階公務員的高等國家考試，包括涉外公務人員考試（外派、外交官員）也要考類似的英文測驗。然而，自2004年起，這些英文測驗逐漸被非政府的英文能力測驗所取代，其中以多益測驗所佔比例最高。政府行政、科技和立法相關領域人員的高等考試也從2005年開始選擇多益為評定英文能力標準。警察、海巡人員、消防員也將多益成績當作考績的評定項目。

「經濟全球化」為南韓的國家目標之一，為了達成這個目標，從1997起，英文列為國小的必修學科之一。公司企業也被要求加強員工的英文能力，大約有一千家的企業使用多益成績來當作新進人員的徵選標準以及人事部門作決策的依據。另約有六十個政府單位和公家機關，如內政部、國防部及外貿部使用多益成績作為人事雇用及升遷的工具，這也些許能說明為何多益英語測驗成為國家公務人員檢定考試的一部分。

[表一] 高等國家考試：多益採用年度與多益評分標準表

考試名稱	採用年度	多益評分標準 (門檻分數)	施測單位	有效成績期間
政府駐外或涉外人員考試	2004	775	內政部	即日起或 2002年 1月1日後
律師考試	2004	700	法務部	
政府行政人員考試 與科技人員考試	2005	700	內政部	即日起或 2003年 1月1日後
立法人員考試	2005	700	國民議會祕書處	

[表二] 國家公務員考試：多益成績升等評分表

考試名稱	積分獎勵
警察考試	TOEIC 800分以上: 3分
救生員考試	TOEIC 700分以上: 2分
	TOEIC 600分以上: 1分
消防員考試	TOEIC 800分以上: 加分5%
消防主管考試	TOEIC 700分以上: 加分3%
	TOEIC 600分以上: 額外加分1%

請查閱表一，成績高於門檻分數的應試者才能繼續參加考試，通過政府設外或駐外人員考試須高於多益775分，而律師、政府行政人員、科技人員及立法人員考試至少要達到多益700分，警察和海岸巡防人事部部門徵選考試，對於多益成績達到600分的徵選者額外加分方式。

對照日本公務人員招募英文測驗方式

現在讓我們來看日本國家公務人員招募考試中是如何測驗應試者的英文能力。舉例來說，日本的人事院所公布之「一等招募考試」(Level I Recruitment Examination)的初試包括了測驗基本知識，此一紙筆測驗裡，測驗應試者的基本知識和整體的智商，這兩項都是公務人員必須具備的條件。測驗中包含一部分英文問題，來測應試者的閱讀理解能力，雖然近幾年來英文題的數量有逐漸增加的趨勢，但是基本知識能力還是測驗的主要目的，因此英文部分佔總成績的比例不高。

韓國多益測驗使用於國家專業資格鑑定考試和公部門招募人員考試

在南韓，國家公務人員招募考使用多益測驗的政策也影響了國家專業資格鑑定考，根據2003年觀光振興法修改並發布了國家資格鑑定考試中英文測驗的部份將在2004年選擇多益作為評定的測驗，如：口譯人員、飯店管理者、和飯店經理都須參加多益測驗，同時專利權律師考試（有關專利法務人員的專業資格鑑定考試）也將在2005年使用多益，CPA會計師測驗（有關稅務會計簽證人員的專門資格檢定考試），則是在2007年使用。所有的例子都顯示，最低要求至少要達到多益700分，這也能說明這些資格考試的困難度。

[表三] 國家專業資格鑑定考：多益採用年度及多益評分標準

考試名稱	採用年度	多益評分標準 (門檻分數)	施測單位	有效成績期間
觀光翻譯員	2004	760	韓國觀光旅遊協會	固定期間內
飯店行政人員	2004	700	韓國觀光旅遊協會	截止前兩年
飯店經理	2004	800	韓國觀光旅遊協會	論件處裡
專利律師	2005	700	韓國智慧財產辦公室	兩年內
CPA會計師	2007	700	財政經濟部	2005年1月1日

除此之外，許多南韓公營事業，像是大韓農建公司（Korea Agricultural & Rural Infrastructure Corporation）、大韓能源管理公司（the Korea Energy Management）及韓國瓦斯公司等都要求應徵者必須參加紙筆測驗並參與面試，紙筆測驗通常包括了英文、基本知識、專業知識和作文，英文測驗部份由多益取代，另外，許多公家團體要求應徵者在申請時就需附上多益成績。文書職位最低率取成績為700分，技術性職位最低率取成績為600分。

多益成為指標性英語能力檢測測驗

因為公職人員招募考及國家資格鑑定考採用多益，參加多益的人數可預見會持續成長。多益測驗也將作為想要測量自身英文能力的人之能力指標，以及作為求職者或想要升遷者進行生涯規畫的手段，因而有了更廣泛、更積極的用途。

成功故事

26

政府單位

韓國首爾瑞草區廳

採用TOEIC口說測驗 評定公務員英語競爭力

本文內容取自韓國TOEIC代表YBM Si-sa出版之Newsletter No. 55

瑞草區廳正展開「英語特別市」的打造計劃，為了提升員工的英語能力以及對應日漸增加的外語行政需求，目前已開辦適合全體員工進修的「員工基礎課程」、以外語能力較優者為主的短期課程進修、與各種不同程度的會話班。此外，並同時在2009年11月初實行TOEIC Speaking來測驗公務員的英語能力，成績優秀的人除了獎勵外，還能得到人事上的各種福利。



首爾瑞草區教育電算課主任
李大成（音譯）

瑞草區於1988年1月從江南區劃分出來，是位於京釜高速公路入口的交通和物流樞紐。四周環繞著清溪川、牛眠山、盤浦川、良才川，以60%的高綠化率而自豪，這裡也有大企業總部及研究所進駐，並具有文化藝術的基礎設施。

瑞草區現居住人口40多萬名，在18個洞住民中心（譯註：「洞」相當於台灣的行政單位「里」）、衛生所、公共設施工作的公務員共有1,300多人。

推動「英語特別市」打造計劃

「目前的工作上，並不需要經常使用英文。」儘管如此，瑞草區廳的教育電算課主任李大成（音譯）仍然解釋說，瑞草區「比首爾其它行政區更重視公務員的英語能力。」因為住在這裡的外國人約有六千名，與外國人的接觸日漸頻繁，而且對外合作、國際交流等全球化的行政需求也在增加。

「瑞草區的『西來村』，有一個國際化聚落中心，這裡可以處理外國人的申訴案件，主要負責人也是外國人。」

在瑞草區廳最常使用英文的單位包括：推動英語打造計劃的EPS支援小組、負責國內外姊妹市結合計劃與締結業務協約的對外合作小組、為因應需要外語專業能力的龐大業務需求而於2009年11月設置的國際小組等等。「2008年10月就曾經以主管機關的身份指定『能使用外語的營業場所』，為了執行這一類的業務，便需要直接或間接的英語能力。」

瑞草區廳打造「英語特別市」的目的並非僅是為了區廳裡的公務員，同時也是為了打造居民的英語使用基礎。為此，行政機關將全區劃分成四個區域，設立了英語圖書館和能夠發揮英語村優點新觀念的低學費英文學習中心。「目前在方背洞、盤浦洞、良才洞三個地區已經設立，而瑞草中心預計明年上半年開始啟用。」這點獲得居民高度的好評，到2009年10月為止，平均每月利用人數已達500多人。

為了提供外國人更多的便利，瑞草區廳還找出並指定124家可以使用外語的營業場所，其中包括餐廳、醫院／藥房、不動產、住宿、美容院、小型超市等等，然後發行供外國人參考的英語綜合指南「Life in Seocho」，同時在區廳網站首頁提供12種外語服務。

此外，區廳也製作了「外國人應對手冊」，以供內部員工在進行全球化行政服務時參考利用，目前並同時實施員工的英語投入教育及英語擴大主管會議。「依照區廳長指示，從2007年下半年起，每季必須召開一次英語主管會議。雖然會議存在有單方向進行的困難，但以英語進行還是有其必要性，目的是為了實地展現給年紀較長的主管們觀摩。由於資料都是由一般員工準備，所以此項作法將會產生帶動的效果。」

實施全體員工義務英語教育和TOEIC Speaking

瑞草區廳也針對全體員工進行英語教育。最具代表性的做法，就是2007年起所實施、針對全體員工的義務教育－「員工基礎課程」。「為了提高英語活用能力，每天於下班後進行3小時的集中訓練，連續進行3週。」到目前為止，已有600名員工修畢此項課程。

從今年起將開始實施短期課程，以做為基礎課程的延續。短



瑞草區廳發行的「外國人應對手冊」及英語綜合手冊「Life in Seocho」



瑞草區廳員工的英語教育

期課程的對象是以基礎課程中表現良好的學習者為主，每期有十人，包含周末共有五天進行課程。「一天八小時，包含周末總共5天。也就是說要撥出自己的時間用功。」課程當中會加入句型及文法，內容則以可以實際應用的會話為主。

此外還安排了各種程度的會話課程。「以3個月為單位，分為現有水準、初級、中級、母語人士課程等4個班。」時間從晚上七點~八點半，地點則在該大樓的5樓會議室，每周進行2次。到2009年底為止，預計約有100人修完此課程。

除了英語教育之外，瑞草區廳並以員工為對象，實施TOEIC Speaking特別測驗。「我們去年曾經採取自行評分，但因為缺乏公信力，所以2009年開始實施大企業裡所採用的TOEIC Speaking。」透過這種方式，可以確認瑞草區廳公務員的實力，進而以此做為基礎，拔擢出外語能力傑出的員工。

2009年首度舉行的TOEIC Speaking測驗共有96人參加。「雖然也有一些人抱怨，為什麼要採用大企業英語面試裡必要的項目。不過畢竟TOEIC Speaking被認為是目前最適合評價英語口試能力的測驗，所以才會決定導入。」

對於成績優秀的10個人，區廳將會給予獎勵，同時還會額外提供給第一名（1人）30萬韓幣、第二名（2人）各20萬韓幣、第三名（7人）各10萬韓幣的

高額獎金。測驗的結果也打算提供給人事單位做參考。「成績優秀的人會優先分發到相關單位，並派遣與海外先進事務考察團隨行。」測驗結果也計劃將做為隔年設計員工教育課程教材時的參考。

未來瑞草區廳每年都會舉行TOEIC Speaking測驗，目前進行中的英語教育也會持續改善，以提升瑞草區公務員的外語能力。

另外從2010年起，將實施英語廣播，目的是為員工打造英語環境。「在上班時間開始前後，會用英文廣播今日一句或必需句型、區廳宣傳資料等等適當內容，希望能對提升英語能力所幫助。」

瑞草區廳未來將持續努力，藉由公務員的實質溝通能力提升來因應全球化的行政需求，並強化都市的競爭力。

瑞草區廳為公務員英語能力強化所做的努力：

- * 為提供全球化行政服務而製作「外國人應對手冊」，並發行英語綜合手冊「Life in Seocho」。
- * 從2007年起實施全體員工義務英語教育。
- * 開辦各種程度的會話課程。
- * 實施TOEIC Speaking特別測驗。
- * 預計2010年起在區廳內實施英語廣播